

SHARP

<p>ELECTRONIC CALCULATOR CALCULADORA ELECTRÓNICA</p>	<p>ELEKTRONISCHER RECHNER CALCULATORISCH ELETTRONICA</p>	<p>CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE ELEKTRONISJK RÄKNARE</p>
<p>ELIMATE</p>		
<p>OPERATION MANUAL MANUAL DE MANEJO GEBRUIKSAANWIJZING</p>	<p>BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE DI ISTRUZIONI</p>	<p>MODE D'EMPLOI BRUKSANVISNING</p>

EL-2125C

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA 01LT(TINSZ0448THZZ)

ENGLISH	
BEFORE USE	
<ul style="list-style-type: none">Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass. Never dispose of battery in fire. Keep battery out of reach of children. Please press 🔌 if you see no indication. While "G" symbol appears on the display, if you set the Grand Total (GT) / Answer Check / Rounding off (5/4) switch to "ANSWER CHECK" and press any keys, the "G" symbol will disappear and the GT memory contents will be cleared. This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.	

DEUTSCH	
VOR DEM GEBRAUCH	
<ul style="list-style-type: none">Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält. Batterie auf keinen Fall verbrennen. Batterie von Kindern fernhalten. Falls keine Anzeige vorhanden ist, die Taste 🔌 betätigen. Wenn Sie den Schalter „Gesamtsumme (GT)/ Antwortcheck/Runden (5/4)-Schalter“ auf „ANSWER CHECK“ stellen, während das Symbol „G“ angezeigt ist, und dann eine beliebige Taste drücken, erlischt das Symbol „G“ und der Inhalt des GT-Speichers wird gelöscht. Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.	

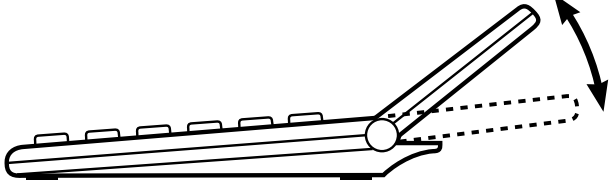
FRANÇAIS	
AVANT UTILISATION	
<ul style="list-style-type: none">Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre. Ne jamais brûler les pile. Conservser les pile hors de la portée des enfants. Appuyez sur 🔌 si vous ne voyez aucun indicateur. Si, le symbole "G" étant affiché, vous placez le commutateur de grand total (GT)/vérifier réponse/ arrondir (5/4) sur la position "ANSWER CHECK" et si vous appuyez sur une quelconque des touches, le symbole "G" disparaît et le contenu de la mémoire de total général est effacé. Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires incluts, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.	

ESPAÑOL	
ANTES DE USAR	
<ul style="list-style-type: none">No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio. No tire nunca las pila al fuego. Guarde las pila fuera del aicance de los niños. Si no ve ninguna indicación pulse 🔌. Mientras en el visualizador esté mostrándose el símbolo "G", y pone el selector de total general (GT)/comprobación de respuesta/redondeo (5/4) en "ANSWER CHECK" y presiona cualquier tecla, el símbolo "G" desaparecerá y el contenido de la memoria de GT se borrará. Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.	

ITALIANO	
PRIMA DELL'USO	
<ul style="list-style-type: none">Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro. Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco. Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini. Se non vedete nessuna indicazione vi preghiamo di premere 🔌. Se, con il simbolo "G" si trova visualizzato sul quadrante, si predispone l'interruttore di commutazione fra Totale generale (GT), Verifica del risultato e Arrotondamento (5/4) sulla posizione ANSWER CHECK e si preme uno qualunque dei tasti, il simbolo "G" scompare ed il contenuto della memoria GT viene cancellato. Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.	

SVENSKA	
FÖRE ANVÄNDNINGEN	
<ul style="list-style-type: none">Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas. Kasta aldrig batteri i en brasa. Håll batteri utom räckhåll för barn. Tryck på 🔌 om inga tecken visas. Symbolen "G" försvinner och innehålet i slutsvarsmminnet raderas om du ställer omkopplare för slutsvar (GT)/svarskontroll/avrundning (5/4) på "ANSWER CHECK" och sedan trycker på valfri tangent när symbolen "G" visas på skärmen. Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.	

NEDERLANDS	
VOOR GEBRUIK	
<ul style="list-style-type: none">Niet te hard tegen het LCD schempje drukken, dit bevat namelijk glas. Batterij nooit in vuur werpen. Batterij buiten bereik van kinderen houden. Druk op 🔌 wanneer u geen aanduiding ziet. Als u de eindtotaal (GT)/uitkomstcontrole/afronding (5/4) schakelaar op "ANSWER CHECK" zet en op een willekeurige toets druk terwijl het "G" symbool op het display wordt aangegeven, zal het "G" symbool verdwijnen en wordt de inhoud van het eindtoetaalgehuegen gewist. Dit product, met inbegrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.	

TILT DISPLAY PANTALLA INCLINADA VERSTELBAAR DISPLAY	SCHWENKBARES DISPLAY INCLINAZIONE DISPLAY	AFFICHAGE INCLINÉ LUTANDE SKÄRM
		

OPERATIONS OPERAZIONI	BEDIENUNG ANVÄNDNING	OPERATIONS BEWERKINGEN	OPERACIONES
<ol style="list-style-type: none">Before starting calculations, press 🧾 to clear (zero-clear). The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position. When performing multiple conversion calculations, verify the rate indicator (^{uCONV1}1, ^{uCONV2}2 or ^{uCONV3}3) on the display. The conversion rate can be set/changed for each indicated rate, and that rate will be used for conversion calculations. To switch the rate, press 🔤 key. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.			
(1) Example	(2) Key operations	(3) Display	

- Vor Rechenbeginn 🧾 betätigen (Nullrückstellung).
- Die Schalter, die nicht speziell genannt werden, können auf jede beliebige Position gestellt werden.
- Kontrollieren Sie bei Vornahme mehrerer Umrechnungen bitte die im Display angezeigte Rate (^{uCONV1}1, ^{uCONV2}2 oder ^{uCONV3}3). Für jede angezeigte Rate kann die Umrechnungsrate eingegeben bzw. werden, woraufhin diese Rate dann zur Umrechnung herangezogen wird. Zum Umschalten der Rate drücken Sie die Taste 🔤.
- Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.**
- Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige	
(1) Exemple	(2) Frappe des tauches	(3) Affichage	

- Avant de commencer les calculs, appuyez sur 🧾 pour remettre à zéro (zéro-effacer).
- Tout interrupteur qui n'a pas de désignation spécifique peut être avoir n'importe quelle position.
- Lors de la réalisation de calculs de conversion multiples, vérifiez l'indicateur de taux (^{uCONV1}1, ^{uCONV2}2 ou ^{uCONV3}3) sur l'affichage. Le taux de conversion peut être réglé/changé pour chaque taux indiqué et ce taux sera utilisé pour les calculs de conversion. Pour choisir un taux appuyez sur la touche 🔤.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.**
- Sauf indication contraire, les meethodes figurent de la manière suivante.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición	
(1) Esempio	(2) Tasti digitati	(3) Quadrante	

- Prima di iniziare i calcoli di base premere 🧾, per azzerare (azzeramento a zero).
- La posizione di uno qualsiasi degli interruttori che non sia stata specificatamente designata può assumere una posizione qualsiasi.
- Quando si eseguono calcoli di conversione con differenti tassi di cambio, verificare sul display l'indicatore del tasso di cambio (^{uCONV1}1, ^{uCONV2}2 o ^{uCONV3}3). Il tasso di cambio per la conversione può essere impostato/ cambiato per ognuno dei tassi di cambio indicati e quel tasso di cambio verrà poi usato per i calcoli di conversione. Per cambiare il tasso di cambio, premere il tasto 🔤.
- Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.**
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

- Tryck på 🧾 för att tömma (nullställa) räknaren innan du börjar.
- Ej designerade omkopplare kan stå i valfritt läge.
- Wanneer meervoudige omrekeningen worden uitgevoerd, moet u de wisselkoers/omrekeningsfactor-indicator (^{uCONV1}1, ^{uCONV2}2 of ^{uCONV3}3) op het display controleren. De waarde kan voor elk van deze drie nummers afzonderlijk worden ingesteld/gewijzigd en de betreffende waarde zal in de omrekeningen worden toegepast. Gebruik de 🔤 toets om tussen de wisselkoersen/omrekeningsfactoren om te schakelen.
- U räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.**
- Exemplen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.

(1) Exempel	(2) Tangenter	(3) Angivning	
(1) Voorbeeld	(2) Bediening van de toetsen	(3) Display	

DECIMAL POINT ASSIGNMENT SWITCH	
<div>🔍 F543210A</div> <div>▣</div>	

Decimal Point Assignment switch

🔍 F543210A

▣

Dezimaleinheit-Zuweisungsschalter

🔍 F543210A

▣

Commutateur de nombre de décimales

🔍 F543210A

▣

Selector de asignación de unidades decimales

🔍 F543210A

▣

Interruttore di assegnazione delle cifre decimali

🔍 F543210A

▣

Omkopplare för decimaltilldelning

🔍 F543210A

▣

Decimaleenheid-keuzeschakelaar

🔍 F543210A

▣

<div>🔍 GT ANSWER CHECK</div> <div>🔍 5/4 1 5/4</div> <div>▣</div>	
---	--

Grand Total (GT) / Answer Check / Rounding off (5/4) switch

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

"ANSWER CHECK" position: Set the switch to this position when a calculation result needs to be compared with another.

Specifies ways to handle fractions below the decimal places, assigned by Decimal Point Assignment switch.

"5/4" position: For rounding fractions.

"▣" position: For discarding fractions.

The fractions will be discarded if the Decimal Point Assignment switch is set to "F" position, or if a calculation result contains an infinite decimal.

Gesamtsumme (GT)/Antwortcheck/Runden (5/4)-Schalter

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

Position „ANSWER CHECK“: Den Schalter auf diese Position stellen, wenn ein Rechenergebnis mit einem anderen verglichen werden muss.

Spezifiziert Möglichkeiten der Verarbeitung von Brüchen unterhalb der Dezimalstellen, die mit dem Dezimaleinheit-Zuweisungsschalter angewiesen wurden.

Position „5/4“: Zum Runden von Brüchen

Position „▣“: Zum Abwerfen von Brüchen

Brüche werden abgeworfen, wenn der Dezimaleinheit-Zuweisungsschalter in Position „F“ gestellt ist oder ein Rechenergebnis eine unendliche Dezimalzahl enthält.

Commutateur de grand total (GT)/vérifier réponse/arrondir

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

Position "5/4": Pour arrondir les fractions.

Position "▣": Pour ne pas tenir compte des fractions.

Les fractions ne sont pas prises en compte si le commutateur de nombre de décimales est sur la position "F", ou bien si le résultat d'un calcul contient un nombre infini de décimales.

Selector de total general (GT)/comprobación de respuesta/redondeo (5/4)

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

Posición "ANSWER CHECK": Ponga el selector en esta posición cuando el resultado del cálculo necesite compararse con otro.

Especifica las formas de manejar las fracciones debajo de los lugares decimales, asignadas mediante el selector de asignación de unidades decimales.

Posición "5/4": Para redondear fracciones.

Posición "▣": Para descartar fracciones.

Las fracciones se descartarán si el selector de asignación de unidades decimales está en la posición "F", o si el resultado del cálculo contiene un decimal infinito.

Interruttore di commutazione fra Totale generale (GT), Verifica del risultato e Arrotondamento (5/4)

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

Posizione "ANSWER CHECK": Portare l'interruttore su questa posizione se il risultato di un certo calcolo deve essere confrontato con un altro.

Specifica le modalità di manipolazione delle frazioni al disotto delle posizioni decimali, assegnate per mezzo dell'interruttore di assegnazione delle cifre decimali.

Posizione "5/4": Per l'arrotondamento delle frazioni.

Posizione "▣": Per l'eliminazione delle frazioni.

Le frazioni vengono eliminate se l'interruttore di assegnazione delle cifre decimali si trova sulla posizione "F", o se il risultato di un certo calcolo contiene un valore decimale infinito.

Omkopplare för slutsvar (GT)/svarskontroll/avrundning (5/4)

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

Läget "5/4": För avrundning av bråkdelar.

Läget "▣": För att skära bort bråkdelar.

Bråkdelarna skärs bort om omkopplaren för decimaltilldelning står på "F" eller om ett räkneresultat innehåller ett oändligt antal decimaler.

Eindtotaal (GT)/uitkomstcontrole/afronding (5/4) schakelaar

🔍 GT ANSWER CHECK

🔍 5/4 1 5/4

▣

"ANSWER CHECK" stand: Zet de schakelaar in deze stand wanneer de uitkomst van een berekening vergeleken moet worden met een andere waarde.

Voor het bepalen van de manier waarop de getallen achter het decimaalteken, waarvan de instelling is bepaald door de decimaaleenheid-keuzeschakelaar, moeten werden afgerond.

"5/4" stand: De getallen worden naar boven of beneden afgerond.

"▣" stand: De getallen achter het decimaalteken komen te vervallen.

De getallen achter het decimaalteken komen te vervallen als de decimaaleenheid-keuzeschakelaar op "F" staat of als de uitkomst een oneindige decimaal bevat.

RESUME FUNCTION / FORTSETZUNGSFUNKTION / FONCTION DE REPRISE / FUNCIÓN DE CONTINUACIÓN / FUNZIONE CONTINUA / FORTSÄTTNINGSFUNKTION / HERVATTINGSFUNCTIE	
<ul style="list-style-type: none">This calculator is equipped with a Resume Function to restore the calculator's status prior to the Auto Power Off; simply press the 🔌 key to continue. <ul style="list-style-type: none">A function to save battery power that shuts off the calculator's power automatically when no key input has been detected for about 7 minutes (depending on operation conditions, the actual duration may vary for few minutes).	
<ul style="list-style-type: none">Dieser Rechner ist mit einer Fortsetzungsfunktion zum Wiederherstellen des Rechnerstatus vor der letzten automatischen Abschaltung ausgestattet; zum Fortsetzen drücken Sie einfach die Taste 🔌. <ul style="list-style-type: none">Funktion zum Sparen von Batteriestrom, die den Rechner automatisch ausschaltet, wenn ca. 7 Minuten (die tatsächliche Länge kann je nach Betriebsbedingungen um einige Minuten abweichen) ohne erneute Tasteingabe vergeichen.	
<ul style="list-style-type: none">Cette calculatrice est équipée d'une fonction de reprise pour rétablir l'état du calcul avant la mise hors tension; appuyez simplement sur la touche 🔌. <ul style="list-style-type: none">Une fonction d'économie d'énergie qui coupe automatiquement l'alimentation de la calculatrice si aucune touche n'a été frappée pendant 7 minutes (selon les conditions de fonctionnement, la durée réelle prise en compte peut varier de quelques minutes).	
<ul style="list-style-type: none">Esta calculadora dispone de una función de continuación para restablecer el estado de la misma al existente antes de la desconexión automática de la alimentación; para ello, presione simplemente la tecla 🔌. <ul style="list-style-type: none">Función para ahorrar energía de la pila, que desconecta automáticamente la alimentación de la calculadora cuando no se detecte una introducción con teclas durante unos 7 minutos (dependiendo de las condiciones de operación, la duración actual puede variar algunos minutos).	
<ul style="list-style-type: none">Questo calcolatore è dotato di una funzione di continuinua che consente di riportare il calcolatore alle condizioni precedenti l'attivazione della funzione di spegnimento automatico: per continuare premere semplicemente il tasto 🔌 ("continuare"). <ul style="list-style-type: none">Una funzione per la conservazione dell'energia della batteria, che spegne automaticamente il calcolatore nel caso in cui non venga individuata alcuna operazione sui tasti per circa 7 minuti (a seconda delle condizioni operative, il periodo di tempo effettivo può variare di alcuni minuti in più o in meno).	
<ul style="list-style-type: none">Denna räknare är försedd med en fortsättningsfunktion som återhämtar tillstånden som rådde före automatiskt strömavslag. Tryck blott på tangenten 🔌 för att fortsätta. <ul style="list-style-type: none">Denna funktion avser att spara på batterierna genom att automatiskt slå av räknaren om ingen tangent vidrötrs på cirka 7 minuter (beroende på driftsförhållandena; tidslängden kan variera med några minuter).	
<ul style="list-style-type: none">Deze calculator is voorzien van een hervattingsfunctie waarmee de calculator in de stand kan worden gezet voordat deze automatisch werd uitschakeld; u hoeft hiervoor enkel op de 🔌 toets te drukken. <ul style="list-style-type: none">Deze functie voorkomt onnodig verbruik van de batterijen door de calculator uit te schakelen wanneer er ongeveer 7 minuten geen toets is ingedrukt (de feitelijke tijdsduur kan een paar minuten verschillen afhankelijk van de gebruikscondities).	
Example / Beispiel / Ejemplo / Esempio / Exempel / Voorbeeld	
<div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← = - 123456 M → ▣</div></div></div><div><div><div>↑</div><div>▣</div><div>← =</</div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>	

ANSWER CHECK (COMPARISON) / ERGEBNISÜBERPRÜFUNG (VERGLEICH) / CONTRÔLE DE RÉPONSE (COMPARAISON) / PARA COMPROBAR LA REPUESTA (COMPARACIÓN) / CONTROLLO DELLA RISPOSTA (CONFRONTO) / KONTROLL AV SVARET (JÄMFÖRELSE) / CONTRÔLE VAN UITKOMST (VERGELIJKING)

- If the answer obtained with ▢, ▢ agrees with the succeeding tested result, “OK” will be displayed.
- Pressing ⒸA will clear the previous calculated result, disabling the comparison.
- Comparison with values of memory calculation, or comparison during calculation process will not be performed.
- The Answer Check function is not available for tax rate calculations and multiple conversions.

- Falls die mit ▢, ▢ erhaltene Antwort mit dem folgenden Testergebnis übereinstimmt, wird “OK” angezeigt.
- Durch Betätigen von ⒸA wird das vorherige Rechenergebnis gelöscht, wodurch der Vergleich nicht mehr möglich ist.
- Es erfolgt kein Vergleich mit Werten der Speicherberechnung oder während des Rechenvorgangs.
- Die Ergebnis prüfen-Funktion kann nicht für die Steuerrate-Berechnung und die Mehrfach-Umrechnungen verwendet werden.

- Si la réponse obtenue à l'aide de ▢, ▢ est en accord avec le résultat suivant testé, “OK” apparaît.
- En appuyant sur ⒸA, le résultat de calcul précédent est effacé, ce qui rend la comparaison impossible.
- La comparaison avec les valeurs du calcul en mémoire, ou la comparaison pendant le calcul ne sera pas effectuée.
- La fonction de vérification du résultat ne peut pas être utilisée pour les calculs de taxe et les conversions multiples.

- Si la respuesta obtenido con ▢, ▢ concuerda con el resutado comprobado siguiente, se mostrará “OK”.
- Pulsando ⒸA se borrará el resultado calculado anteriormente, inutilizándose la comparación.
- No se efectuará la comparación con los valores del cálculo de la memoria, ni la comparación durante el procedimiento de cálculo.
- La función de comprobación de respuesta no se encuentra disponible para los cálculos del tipo de impuesto ni para las conversiones multiples.

- Se la risposta viene ottenuta con ▢, ▢ concorda con il prossimo risultato testato, e sul display verrà visualizzato “OK”.
- Premendo ⒸA si cancellerà il precedente risultato calcolato, inattivando il confronto.
- Il confronto con i valori nella memoria di calcolo, o il confronto durante il processo di calcolo non verranno eseguiti.
- La funzione Controllo risposta non è disponibileper i calcoli per tasse e queste conversioni multipla.

- Om svaret du får med ▢, ▢ stämmer med testresultatet, visas “OK”.
- Om du trycker på ⒸA tar du bort det tidigare resultatet, och då kan du inte göra din jämförelse.
- Jämförelser med beräkningar med värden i minnet, eller jämförelser under pågående räknoperation kan inte utföras.
- Svarkontrollfunktionen kan inte användas vid beräkning av en skattesats eller vid flerfaldig omvandling.

- Als de uitkomst die is verkregen met ▢, ▢ gelijk is aan de gecontroleerde uitkomst, dan verschijnt de melding OK op het display.
- Wanneer u op ⒸA drukt, wordt de voorheen berekende uitkomst gewist, zodat er niet vergeleken kan worden.
- Vergelijking met de in het geheugen opgeslagen berekeningen en ope vergelijking tijdens de berekening is dan niet meer mogelijk.
- De uitkomstcontrolefunctie is niet beschikbaar bij belastingtarief-berekeningen en meervoudige omrekening.

GT ANSWER CHECK

(1) 120×3652+670–258=438652 F543210A↵ 5/4↓5/4↵

(2)	(3)	
☒☒		0
120 ☒	120 ×	First calculation / Erste Rechnung / Premier calcul / Primer cálculo / Primo calcolo / Första beräkningen / Erste berekening
3652 +	438240 +	
670 ☒	438910 –	
258 ☒	438652	

☒☒	0	Second calculation / Zweite Rechnung / Deuxième calcul / Segundo cálculo / Secondo calcolo / Andra beräkningen / Tweede berekening
120 ☒	438910 –	
3652 +		
670 ☒		

258☒ = 438652^{OK} ※

※ • Displayed when agrees with the previous calculated result. (Not displayed if disagrees.)

- Dies wird angezeigt, wenn das Vergleichsergebnis mit dem vorherigen Rechenergebnis übereinstimmt (anderfalls keine Anzeige).
- Affiché lorsqu'il y a acoord avec le résultat de calcul précédent. (Non affiché s'il y a désaccord).
- Mostrado cuando concuerda con el resultado previamente calculado. (No mostrado si no concuerda).
- Visualizzato quando concorda con il risultato del calcolo precedente. (Non visualizzato in caso di difformità).
- Visas når resultatet stämmer med tidigare resultat. (Annars visas det inte.)
- Wordt getoond wanneer uitkomst gelijk is aan de berekende uitkomst. (Niet getoond als dit niet het geval is.)

HOW TO PERFORM MULTIPLE CONVERSION / ZUR DURCHFÜHRUNG VON MEHRFACH-UMRECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CONVERSIONS MULTIPLES / FORMA DE REALIZAR UNA CONVERSIÓN MÚLTIPLE / METODO DI EFFETTUAZIONE DELLA CONVERSIONE MULTIPLA / ATT UTFÖRA FLERFALDIG OMVANDLING / UITVOEREN VAN EEN MEERVOUDIGE OMREKENING

- In order to perform multiple conversion, the conversion rates will need to be verified and set (the initial conversion rate is set to 0). The conversion rate figures can be set or changed up to 6 (not counting the decimal point itself). Also, by utilizing the ☒☒ keys, 3 different conversion rates can be set. The set conversion rates will be retained unless changed manually. The low battery power state may also alter the set rates.
- Für Mehrfach-Umrechnungen sind zunächst die Umrechnungskurse zu kontrollieren und einzugeben (als Umrechnungskurs ist anfänglich 0 eingestellt). Die Zahl des Umrechnungskurses kann bis auf 6 eingestellt bzw. geändert werden (Dezimalkomma zählt nicht mit). Durch Benutzung des Schlüssels ☒☒ können drei verschiedene Umrechnungskurse eingestellt werden. Die eingestellten Umrechnungskurse bleiben erhalten, bis sie manuell geändert werden. Die Kurseinstellung kann sich auch bei Erschöpfung der Batterie verändern.
- Pour effectuer des conversions multiples, les taux de conversion doivent être vérifiés et enregistrés (le taux initial de conversion est 0). La valeur du taux de conversion peut être changée jusqu'à 6 (sans tenir compte du point décimal lui-même). Par ailleurs, en utilisant les touches ☒☒, 3 taux de conversion différents peuvent être enregistrés. Les taux de conversion enregistrés sont conservés sauf s'ils sont changés manuellement. Le fonctionnement avec des piles usagées peut également altérer les taux enregistrés.
- Para realizar una conversión múltiple, las tasas de cambio tendrán que verificar y establecerse (la tasa de cambio inicial está establecida a 0). La cifra de la tasa de cambio podrá establecer o cambiarse hasta 6 (sin contar el punto decimal). Además, utilizando las llaves ☒☒, podrán establecerse 3 tasas de cambio diferentes. Las tasas de cambio establecidas se conservarán a menos que se cambien manualmente. El estado de pila débil puede alterar las tasas establecidas.
- Per l'effettuazione della conversione multipla, i rapporti di conversione devono essere verificati e predisposti (il rapporto iniziale di conversione si trova predisposto su 0). Le cifre del rapporto di conversione possono essere predisposte o modificate sino ad un massimo di 6 (senza contare il punto decimale stesso). Inoltre, per mezzo dell chiavi ☒☒ è possibile predisporre sino a 3 diversi rapporti di conversione. I rapporti di conversione predisposti vengono memorizzati sino a quando non vengono nuovamente modificati manualmente. Le condizioni della batteria in fase di esaurimento possono alterare i rapporti di conversione prestabiliti.
- För att utföra flerfaldig omvandling måste växelkurserna ställas in och bekräftas (ursprunglig växelkurs är ställd på 0). Det går att ställa in upp till 6 siffror för växelkursen (decimalpunkten räknas inte som en siffra). Genom att använda tangenterna ☒☒ går det dessutom att ställa in 3 olika växelkursar. De inställda växelkurserna bevaras tills de ändras manuellt. Svaga batterier kan dock påverka växelkurserna.
- Om een meervoudige omrekening te kunnen uitvoeren, moeten eerst de valutakoersen worden ingesteld (de oorspronkelijke instelling is 0). Voor het instellen van de valutakoers kunnen 6 getallen (plus het decimaalteken) worden gebruikt. Met behulp van de ☒☒ toetsen kunnen 3 verschillende valutakoersen worden ingesteld. De ingestelde valutakoersen blijven in het geheugen bewaard totdat deze met de hand worden gewijzigd. Als de batterijen uitgeput raken, kunnen de valutakoersen veranderen.

*

☒☒	CONV 12·3 →	CONV 2	CONV 3
☒☒	CONV 12·3 →	CONV 12·3 →	CONV 3
☒☒	CONV 12·3 →	CONV 3	CONV 12·3 →

- Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45) for ^{«CONV₁»}.
 - Geben Sie die Umrechnungsrate (\$ = ¥123,45) für ^{«CONV₁»} ein.
 - Réglez le taux de conversion (\$1=¥123,45) pour ^{«CONV₁»}.
 - Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45) para ^{«CONV₁»}.
 - Impostare il tasso di cambio per conversione (1 \$ = 123,45 ¥) per ^{«CONV₁»}.
 - Stel de wisselkoers in (\$1 = ¥123,45) voor ^{«CONV₁»}.
 - Ställ in omvandlingssatsen (\$1 = ¥123,45) för ^{«CONV₁»}.

- Verify the conversion rate (\$1 = ¥123.45) for ^{«CONV₁»}.
 - Verifizieren Sie die Umrechnungsrate (\$ = ¥123,45) für ^{«CONV₁»}.
 - Vérifiez le taux de conersion (\$1=¥123,45) pour ^{«CONV₁»}.
 - Verifique la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45) para ^{«CONV₁»}.
 - Verificare il tasso di cambio per conversione (1 \$ = 123,45 ¥) per ^{«CONV₁»}.
 - Controleer de ingestelde wisselkoers (\$1 = ¥123,45) voor ^{«CONV₁»}.
 - Verifiera omvandlingssatsen (\$1 = ¥123,45) för ^{«CONV₁»}.

- Convert \$120 to yen (when ^{«CONV₁»} conversion rate is set to \$1 = ¥123.45).
 - Rechnen Sie \$120 in Yen um (bei auf \$1 = ¥123,45) eingestellter ^{«CONV₁»}.
 - Convertissez \$120 en yens (quand le taux de conversion de ^{«CONV₁»} est de \$1=¥123,45).
 - Convierta \$120 yenes en dólares (cuando la tasa de conversión ^{«CONV₁»} esté ajustada a \$1 = ¥123,45).
 - Convertire 120 \$ in yen (quando il tasso di cambio per conversione ^{«CONV₁»} è impostato su 1 \$ = 123,45 ¥).
 - Reken \$120 om in Japanese yen (wanneer ^{«CONV₁»} is ingesteld op \$1 = ¥123,45).
 - Omvandla \$120 till yen (med omvandlingssatsen för ^{«CONV₁»} inställd på \$1 = ¥123,45).

- Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches) for ^{«CONV₁»} and convert 12 meters to inches.
 - Geben Sie die Umrechnungsrate (1 Meter = 39,3701 Inch) für ^{«CONV₁»} ein und rechnen Sie 12 Meter in Inch um.
 - Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces) pour ^{«CONV₁»} et convertissez 12 mètres en pouces.
 - Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas) para ^{«CONV₁»}, y convierta 12 metros en pulgadas.
 - Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici) per ^{«CONV₁»}, e convertire 12 metri in pollici.
 - Stel de omrekeningsfactor in (1 meter = 39,3701 inch) voor ^{«CONV₁»} en reken 12 meter om in inch.
 - Ställ in omvandlingssatsen (1 meter = 39,3701 tum) för ^{«CONV₁»} och omvandla 12 meter till tum.

HOW TO PERFORM TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CÁLCULO DEL IMPUESTO / CALCOLO DELL'IMPOSTA / BERÄKNING AV VARUSKATT / BELASTING BEREKENEN

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)

A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)

The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Vor der Ausführung einer Steuerberechnung ist es unbedingt notwendig, die Steuerrate festzulegen und zu überprüfen. (Die Grundeinstellung für die Steuerrate ist "0.")

Die Steuerrate kann auf eine Zahl mit bis zu vier Stellen eingestellt (oder geändert) werden. Die Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist.
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0.)

Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).

Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0).

La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito).

La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.
- Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0).

È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra.)

L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica.
- Före skatteräkning är det nödvändigt att först ställa in och kontrollera en skattesats. (Den grundinställda skattesatsen är 0.)

En skattesats kan ställas in (eller ändras) med ett värde på upp till fyra siffror. (En decimalpunkt betraktas inte som en siffra).

Den inställda skattesatsen bevaras tills den ändras. Tänk dock på att skattesatsen kan fövrängas eller förloras när batteriet börjar bli svagt.
- Om een belastingberekening uit te voeren, moet u altijd eerst het belastingtarief controleren en eventueel opnieuw instellen. (Het belastingtarief is oorspronkelijk ingesteld op 0.)

Voor het instellen (of wijzigen) van het belastingtarief kan een getal bestaande uit 4 cijfers worden gebruikt. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer beschouwd.)

Het ingestelde belastingtarief blijft bewaard totdat u dit opnieuw wijzigt. Wanneer de batterij uitgeput raakt, kan het ingestelde belastingtarief soms gewist of gewijzigd worden.

- Confirming the tax rate. (0%)
- Bestätigen des Steuersatzes. (0%)
- Confirmer le taux de taxe. (0%)
- Para confirmar la tasa impositiva. (0%)
- Confermare l'aliquota dell'imposta. (0%)
- Bekräftande av skattesatsen. (0%)
- Het belastingtarief bevestigen. (0%)

- Set a 5% tax rate.

Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax.
 - Die Steuerrate auf 5% einstellen.

Berechne die Steuer auf \$800 und stelle das Gesamtergebnis einschließlích der Steuer dar.
 - Régle une taxe de 5%.

Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe.
 - Establezca un tipo de impuesto del 5%.

Calcule et impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto.
 - Fissare un'aliquota d'imposta del 5%.

Calcolare le imposte su 800 dollari e calcolare il totale comprese le imposte.
 - Ställ in en skattesats på 5%.

Beräkna skatten på \$800 och beräkna sedan summan inklusive skatt.
 - Stel een belastingtarief van 5% in.

Bereken de belasting op \$800 en bereken het totaalbedrag inclusief belasting.

- Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. (tax rate: 5%)

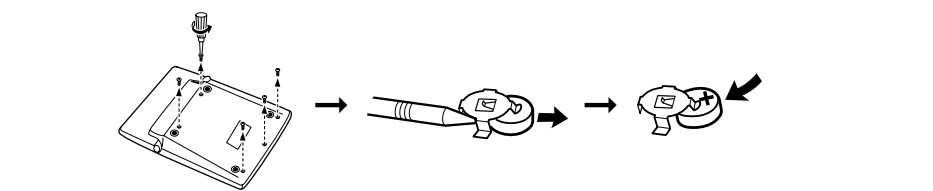
Calculate the tax on the total and the total without tax.
 - Zwei Berechnungen mit \$840 und \$525 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Bestimme die Steuer auf den Gesamtbetrag und den Gesamtbetrag ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%)
 - Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
 - Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%)
 - Esegueire due calcoli usando le cifre 840 dollari e 525 dollari, entrambe già comprensive delle imposte. Calcolare le impostate sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%)
 - Utför två beräkningar med beloppn \$840 och \$525, belopp som båda inkluderar skatt. Beräkna skatten på den totala summan och därefter den totala summan utan skatt. (skattesats: 5%)
 - Voer twee berekeningen uit met de bedragen \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaalbedrag en het totaalbedrag zonder belasting. (belastingtarief: 5%)

HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFUHRUNG VON GRUNDEGENDEN RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLS / PARA EFFECTUAR CALCULOS BASICOS / COME ESEGUIRE CALCOLI DI BASE / HUR DU UTFÖR ENKLA RÄKNEOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT

(1)	(2)	(3)
F543210A↵☒☒☒	☒24+☒2☒4☒☒	0
(–24+2)÷4=–5.5	13×(–4)÷2=–26	–5.5
34+57=91	34+☒57☒	91
45+57=102	45 ☒	102
38–26=12	38☒26☒	12
35–26=9	35 ☒	9
68×25=1700	68☒25☒	1'700
68×40=2720	68☒40☒	2'720
35÷14=2.5	35☒14☒	2.5
98÷14=7	98 ☒	7
200×10%=20	200☒10☒☒	20
(9÷36)×100=25(%)	9☒36☒☒	25
200+(200×10%)=220	200+☒10☒☒	220
4⁶–(4³)²=4096	4☒☒☒☒☒☒	4'096
1/8=0,125	8☒1☒	0.125
25×5=125	☒25☒5☒☒	125^M
(–)84÷3=28	84☒3☒☒	28^M
(+)68+17=85	68☒17☒☒	85^M
182	☒182	182^M
2+3→2+4=6	2+☒3☒☒(or/oder/ou/o/o/eller/of)4☒	6
5×2→5÷2=2.5	5☒☒2☒	2.5
123456→123478	123456☒☒☒☒☒☒☒☒	123'478
987654320988÷0.444	987654320988☒0.444☒	ε 2.2244666889
×555=1234.56790123×10¹²	☒555☒ (1234.56790123×10¹²=1234567901230000)	1'234.56790123

F543210A↵GT	GTANSWERCHECK☒	
☒☒☒☒☒☒	☒☒☒☒☒☒	
23.5+42.3=65.8	23.5+☒42.3☒	0
72.4–37.321+12=47.08	72.4☒☒37.321+☒12☒☒	65.8^G
(+)27–19–21.61=–13.61	27☒19☒21.61☒	47.08^G
99.27	☒99.27	–13.61^G
		99.27^G
1\$45c	F543210A↵	
45\$00c	145+☒	1.45
–7\$63c	4500☒	46.45
38\$82c	763☒	38.82

BATTERY REPLACEMENT CAMBIO DE PILAS BATTERIJEN VERVANGEN	WECHSELN DER BATTERIE SOSTITUZIONE DELLE PILE	REEMPLACEMENT DES PILES BYTE AV BATTERIER
---	--	--



FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz
Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt. Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:
• Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
• Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement
L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:
• d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
• de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd
Denna produkt drivs av batteri. Vid batteribyte skall följande iakttagas:
• Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
• Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY

NL Batterij niet weggoeien, maar inleveren als KCA.

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC. Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG. Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE. Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG. Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC. Quest' apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC. Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/EOK. Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE. Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE. Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC. Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC. Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.